II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA VIJEĆA (EU) 2023/1529

od 20. srpnja 2023.

o mjerama ograničavanja s obzirom na vojnu potporu Irana agresivnom ratu Rusije protiv Ukrajine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2023/1532 od 20. srpnja 2023. o mjerama ograničavanja s obzirom na vojnu potporu Irana agresivnom ratu Rusije protiv Ukrajine ([1]),

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

(1) Vijeće je 31. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/512/ZVSP ([2]).

(2) Odlukom 2014/512/ZVSP zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnom namjenom bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji. Ta je zabrana provedena Uredbom Vijeća (EU) br. 833/2014 ([3]), a dotična roba i tehnologija navedene su u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća ([4]).

(3) Odlukom 2014/512/ZVSP zabranjuje se i prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Rusije ili razvoju njezina sektora obrane i sigurnosti, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji. Ta je zabrana provedena Uredbom (EU) br. 833/2014, a dotična roba i tehnologija navedene su u Prilogu VII. toj uredbi.

(4) Odlukom 2014/512/ZVSP zabranjuje se i prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe koja bi mogla doprinijeti osobito unapređivanju industrijskih kapaciteta Rusije bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Rusiji ili za upotrebu u Rusiji. Ta je zabrana provedena Uredbom (EU) br. 833/2014, a dotična roba i tehnologija navedene su u Prilogu XXIII. toj uredbi.

([1]) Vidjeti stranicu 20. ovoga Službenog lista.

([2]) Odluka Vijeća 2014/512/ZVSP od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 13.).

([3]) Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.).

([4]) Uredba (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2021. o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, brokeringa, tehničke pomoći, provoza i prijenosa robe s dvojnom namjenom (SL L 206, 11.6.2021., str. 1.).

(5) Vijeće je 17. ožujka 2014. donijelo Odluku 2014/145/ZVSP ([5]).

(6) Rusija se služi bespilotnim letjelicama proizvedenima u Iranu za potporu svojem agresivnom ratu kojim se krše suverenitet, neovisnost i teritorijalna cjelovitost Ukrajine, među ostalim upotrebljava ih protiv civila i civilne infrastrukture. Iranskim programom za razvoj i proizvodnju bespilotnih letjelica koji je pod pokroviteljstvom države stoga se doprinosi kršenjima Povelje UN-a i temeljnih načela međunarodnog prava. Tim programom upravljaju Ministarstvo za obranu i logistiku oružanih snaga Irana i Islamska revolucionarna garda, koji su tijela obuhvaćena mjerama ograničavanja Europske unije, te on uključuje nabavu, razvoj, proizvodnju i prijenos bespilotnih letjelica, posebno u Rusiju. Taj program zasniva se i na poduzećima u vlasništvu države i na privatnim poduzećima te iskorištava domaće istraživačke sposobnosti.

(7) Vijeće je 20. listopada 2022. donijelo Odluku (ZVSP) 2022/1986 ([6]), kojom su tri osobe iz Irana i jedan subjekt iz Irana dodani na popis osoba, subjekata i tijela koji podliježu mjerama ograničavanja na temelju Odluke 2014/145/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 269/2014 ([7]) s obzirom na njihovu ulogu u razvoju i isporuci bespilotnih letjelica koje Rusija upotrebljava u svojem agresivnom ratu protiv Ukrajine. Vijeće je 12. prosinca 2022. donijelo Odluku (ZVSP) 2022/2432 ([8]), kojom su na taj popis dodane četiri osobe iz Irana i četiri subjekta iz Irana, a 25. veljače 2023. donijelo je Odluku (ZVSP) 2023/432 ([9]), kojom su na taj popis dodane još četiri osobe iz Irana.

(8) Vijeće je 20. srpnja 2023. donijelo Odluku (ZVSP) 2023/1532 o mjerama ograničavanja s obzirom na vojnu potporu Irana agresivnom ratu Rusije protiv Ukrajine. Tom odlukom zabranjuje se izvoz u Iran komponenata koje se upotrebljavaju za proizvodnju bespilotnih letjelica. Njome se nadalje zabranjuju prodaja, licenciranje ili prijenos, na bilo koji drugi način, prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela pravâ na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne u vezi s robom i tehnologijom čiji su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz zabranjeni osobi, subjektu ili tijelu u Iranu ili za upotrebu u Iranu. Tom odlukom također su predviđeni zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora te zabrana stavljanja financijskih sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje fizičkim i pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji su odgovorni za iranski program bespilotnih letjelica, koji ga podupiru ili su u njega uključeni, a osobe, subjekti i tijela koji podliježu tim mjerama ograničavanja navedeni su u njezinu prilogu.

(9) Te su mjere obuhvaćene područjem primjene Ugovora o funkcioniranju Europske unije i stoga je za njihovu provedbu potrebno regulatorno djelovanje na razini Unije, posebno kako bi se osigurala njihova ujednačena primjena u svim državama članicama.

(10) Ovlast za uspostavljanje i izmjenu popisa iz Priloga III. ovoj Uredbi trebalo bi izvršavati Vijeće kako bi se osigurala usklađenost s postupkom za izradu, izmjenu i preispitivanje Priloga Odluci (ZVSP) 2023/1532.

(11) Postupak za izmjenu popisa iz Priloga III. ovoj Uredbi trebao bi uključivati obvezu obavješćivanja fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela uvrštenih na popis o razlozima za uvrštenje na popis, dajući im mogućnost da se očituju.

([5]) Odluka Vijeća 2014/145/ZVSP od 17. ožujka 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L 78, 17.3.2014., str. 16.).

([6]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/1986 od 20. listopada 2022. o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L 272I, 20.10.2022., str. 5.).

([7]) Uredba Vijeća (EU) br. 269/2014 od 17. ožujka 2014. o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine (SL L 078 17.3.2014., str. 6.).

([8]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2022/2432 od 12. prosinca 2022. o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L 318 I, 12.12.2022., str. 32.).

([9]) Odluka Vijeća (ZVSP) 2023/432 od 25. veljače 2023. o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine (SL L 59 I, 25.2.2023., str. 437.).

(12) Za potrebe provedbe ove Uredbe i radi osiguranja maksimalne pravne sigurnosti u Uniji trebalo bi objaviti imena i druge relevantne podatke o fizičkim i pravnim osobama, subjektima i tijelima čija se financijska sredstva i gospodarski izvori trebaju zamrznuti u skladu s ovom Uredbom. Svaka obrada osobnih podataka trebala bi biti u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 ([10]) i Uredbom (EU) 2018/1725 ([11]) Europskog parlamenta i Vijeća.

(13) Države članice i Komisija trebale bi se međusobno obavješćivati o mjerama poduzetima na temelju ove Uredbe i o ostalim relevantnim informacijama koje su im na raspolaganju u vezi s ovom Uredbom.

(14) Države članice trebale bi utvrditi pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja odredaba ove Uredbe i osigurati njihovu provedbu. Te bi sankcije trebale biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „brokerske usluge” znači:

i. pregovaranje ili dogovor o transakcijama u vezi s kupnjom, prodajom ili opskrbom robom i tehnologijom ili financijskim i tehničkim uslugama, među ostalim iz jedne treće zemlje u drugu treću zemlju; ili

ii. prodaja ili kupnja robe i tehnologije ili financijskih i tehničkih usluga, i ako se nalaze u trećim zemljama, u svrhu njihova prijenosa u drugu treću zemlju;

(b) „zahtjev” znači svaki zahtjev, neovisno o tome je li istaknut u pravnom postupku, koji je podnesen prije ili nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe, a proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezan s ugovorom ili transakcijom, osobito:

i. zahtjev za ispunjenje bilo koje obveze koja proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezana s ugovorom ili transakcijom;

ii. zahtjev za produljenje dospijeća ili plaćanje obveznice, financijskog jamstva ili odštete u bilo kojem obliku;

iii. zahtjev za naknadu štete u vezi s ugovorom ili transakcijom;

iv. protuzahtjev;

v. zahtjev za priznavanje ili izvršenje, među ostalim i postupkom egzekvature, presude, arbitražnog pravorijeka ili jednakovrijedne odluke, neovisno o tome gdje su doneseni;

(c) „ugovor ili transakcija” znači bilo koja transakcija neovisno o obliku i mjerodavnom pravu, bilo da sadržava jedan ili više ugovora ili slične obveze među istim ili različitim strankama; za te potrebe „ugovor” uključuje obveznicu, jamstvo ili odštetu, posebno financijsko jamstvo ili financijsku odštetu, i kredite, bilo da su pravno neovisni ili ne, kao i odgovarajuće odredbe koje proizlaze iz transakcije ili su s njom povezane;

(d) „nadležna tijela” odnosi se na nadležna tijela država članica navedena na internetskim stranicama iz Priloga I.;

(e) „gospodarski izvori” znači imovina bilo koje vrste, materijalna ili nematerijalna, pokretna ili nepokretna, koja ne čini financijska sredstva, ali se može upotrijebiti za stjecanje financijskih sredstava, robe ili usluga;

([10]) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

([11]) Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

(f) „financiranje ili financijska pomoć” znači svaka radnja, bez obzira na konkretno odabrano sredstvo, kojom dotična osoba, subjekt ili tijelo, uvjetno ili bezuvjetno, isplaćuje ili se obvezuje isplatiti vlastita financijska sredstva ili gospodarske resurse, među ostalim bespovratna sredstva, zajmove, jamstva, garancije, obveznice, kreditna pisma, kredite dobavljaču, kredite kupcu, predujmove za uvoz ili izvoz te sve vrste osiguranja i reosiguranja, uključujući osiguranje izvoznih kredita; plaćanje te uvjeti plaćanja dogovorene cijene za robu ili uslugu, izvršeni u skladu s uobičajenom poslovnom praksom, nisu financiranje ili financijska pomoć;

(g) „zamrzavanje gospodarskih izvora” znači sprečavanje upotrebe gospodarskih izvora za stjecanje financijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne ograničavajući se na njihovu prodaju, davanje u najam ili stavljanje pod hipoteku;

(h) „financijska sredstva” znači financijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne ograničavajući se na:

i. gotovinu, čekove, novčane tražbine, mjenice, platne naloge i druge platne instrumente;

ii. depozite u financijskim institucijama ili drugim subjektima, stanja na računima, dugove i dužničke obveze;

iii. vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno ili privatno, uključujući udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, mjenice, varante, zadužnice i ugovore o izvedenicama;

iv. kamate, dividende ili druge prihode od imovine ili vrijednost koja je proizašla iz imovine;

v. kredite, prava prijeboja, jamstva, garancije za dobro izvršenje posla ili druge financijske obveze;

vi. akreditive, teretnice, kupoprodajne ugovore;

vii. dokumente kojima se dokazuje udio u financijskim sredstvima ili financijskim izvorima;

(i) „zamrzavanje financijskih sredstava” znači sprečavanje svakog kretanja, prijenosa, izmjene ili upotrebe financijskih sredstava, ili pristupa ili raspolaganja financijskim sredstvima, na bilo koji način koji bi doveo do bilo kakve promjene njihova opsega, iznosa, lokacije, vlasništva, posjedovanja, svojstva, odredišta ili neke druge promjene kojom bi se omogućila upotreba financijskih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem;

(j) „tehnička pomoć” znači svaka tehnička podrška u vezi s popravkom, razvojem, proizvodnjom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili kakvom drugom tehničkom uslugom te može biti i u obliku npr. davanja uputa, savjeta, obuke, prijenosa praktičnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja; tehnička pomoć uključuje i pomoć u usmenom obliku;

(k) „područje Unije” znači državna područja država članica na koja se primjenjuje Ugovor, u skladu s uvjetima utvrđenima u Ugovoru, uključujući njihov zračni prostor.

Članak 2.

1. Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije koji bi mogli doprinijeti sposobnosti Irana za proizvodnju bespilotnih letjelica, kako je navedena u Prilogu II., neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Iranu ili za upotrebu u Iranu.

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Irana robe i tehnologije iz prvog podstavka. koja se izvozi iz Unije.

2. Zabranjuje se:

(a) pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. te u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Iranu ili za upotrebu u Iranu;

(b) financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za bilo koju prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Iranu ili za upotrebu u Iranu;

(c) prodaja, licenciranje ili prijenos, na bilo koji drugi način, prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela pravâ na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s izravnom ili neizravnom opskrbom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, za sve fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela u Iranu ili za upotrebu u Iranu.

3. Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka i ne dovodeći u pitanje zahtjev u pogledu odobrenja u skladu s Uredbom (EU) 2021/821, ako je to primjenjivo, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos, provoz ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da je takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili financijska pomoć potrebna u sljedeće svrhe:

(a) medicinske ili farmaceutske svrhe; ili

(b) humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

4. Nadležna tijela mogu poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati odobrenje koje su izdala u skladu sa stavkom 3. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za djelotvornu provedbu ove Uredbe.

5. Relevantna nadležna tijela u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821 zasebno izdaju odobrenja koja se u skladu s Uredbom (EU) 2021/821 zahtijevaju za izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. Takva odobrenja vrijede u cijeloj Uniji.

6. Odobrenja izdana na temelju Uredbe (EU) 2021/821 priopćuju s pomoću primjenjivog postupka putem relevantnih kanala iz članka 23. stavka 6. te uredbe (sustav „DUES”).

7. Zabrane iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se do 27. listopada 2023. na obveze koje proizlaze iz ugovora sklopljenog prije 26. srpnja 2023. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

Članak 3.

1. Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju ili su u vlasništvu, u posjedu ili pod kontrolom fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su odgovorni za iranski program bespilotnih letjelica, koji ga podupiru ili su u njega uključeni, kako su navedeni u Prilogu III., te s njima povezanih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela, kako su također navedeni u Prilogu III.

2. Nikakva financijska sredstva ni gospodarski izvori ne smiju se staviti na raspolaganje, izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu III. ni u njihovu korist.

Članak 3.a

Odstupajući od članka 3., nadležna tijela mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora odnosno stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su dotična financijska sredstva ili dotični gospodarski izvori:

(a) potrebni za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih osoba navedenih u Prilogu III. i uzdržavanih članova obitelji tih fizičkih osoba, uključujući plaćanja za hranu, stanarinu ili otplatu hipoteke, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja i komunalne naknade;

(b) namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih honorara i naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c) namijenjeni isključivo za plaćanje pristojbi ili naknada za usluge redovitog čuvanja zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili upravljanja njima;

(d) potrebni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije izdavanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati; ili

(e) namijenjeni za uplatu na račun ili za isplatu s računa koji pripada diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu ili međunarodnoj organizaciji koja uživa imunitet u skladu s međunarodnim pravom, pod uvjetom da su ta plaćanja namijenjena za službene potrebe diplomatske misije ili konzularnog ureda ili međunarodne organizacije.

Članak 3.b

Odstupajući od članka 3., nadležna tijela mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora odnosno stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a) financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 3. stavka 1. uvršteni na popis iz Priloga III. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b) financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrijebit će se isključivo za namirenje tražbina osiguranih takvom odlukom ili koje su priznate kao valjane u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i drugim propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takve tražbine;

(c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenih u Prilogu III.; i

(d) priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

Članak 3.c

Odstupajući od članka 3. i pod uvjetom da za fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo navedene u Prilogu III. dospijeva plaćanje na temelju ugovora ili sporazuma koji su sklopili odnosno na temelju obveze koja je za njih nastala, prije datuma na koji su ta fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo uvršteni na popis iz Priloga III., nadležna tijela mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ako utvrde sljedeće:

(a) da će financijska sredstva ili gospodarske izvore upotrijebiti za plaćanje fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu III.; i

(b) da se plaćanjem ne krši članak 3. stavak 2.

Članak 3.d

1. Člankom 3. stavkom 2. ne sprečava se financijske ili kreditne institucije da na zamrznute račune primaju financijska sredstva koja u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis doznačuju treće strane, pod uvjetom da se zamrzne i svaki takav priljev na te račune. Financijska ili kreditna institucija bez odgode obavješćuje relevantno nadležno tijelo o takvim transakcijama.

2. Članak 3. stavak 1. ne primjenjuje se na priljev na zamrznute račune kamata ili drugih prihoda po tim računima, plaćanja dospjelih na temelju ugovora, sporazuma koji su sklopljeni ili obveza koje su nastale prije datuma na koji su ti računi postali predmetom mjera predviđenih u članku 3., ili plaćanja dospjelih na temelju sudskih, upravnih ili arbitražnih odluka donesenih u Uniji ili izvršivih u dotičnoj državi članici, pod uvjetom da se na takve kamate, druge prihode i plaćanja i dalje primjenjuju mjere predviđene u tom stavku.

Članak 3.e

1. Članak 3. stavak 2. ne primijenjuje se na financijska sredstva ili gospodarske izvore koje su na raspolaganje stavile organizacije i agencije koje Unija ocjenjuje na temelju stupova i s kojima je Unija potpisala okvirni sporazum o financijskom partnerstvu na temelju kojeg organizacije i agencije djeluju kao humanitarni partneri Unije, pod uvjetom da je pružanje takvih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora potrebno za isključivo humanitarne svrhe u Iranu.

2. U slučajevima koji nisu obuhvaćeni stavkom 1. ovog članka i odstupajući od članka 3., nadležna tijela mogu izdati posebna ili opća odobrenja, pod općim ili posebnim uvjetima koje smatraju primjerenima, za oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora odnosno za stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetom da je pružanje takvih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora potrebno za isključivo humanitarne svrhe u Iranu.

3. Ako u roku od pet radnih dana od dana primitka zahtjeva za odobrenje iz stavka 2. nadležno tijelo ne donese negativnu odluku, ne zatraži informacije niti izda obavijest za dodatno vrijeme, smatra se da je odobrenje izdano.

4. Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 2. i 3. u roku od dva tjedna od izdavanja tog odobrenja.

Članak 4.

1. Fizičkim osobama koje su odgovorne za iranski program bespilotnih letjelica, koje ga podupiru ili su u njega uključene te s njima povezanim fizičkim osobama, kako su navedene u Prilogu III., zabranjuje se ulazak na državno područje države članice ili provoz preko njega.

2. Stavkom 1. državu članicu ne obvezuje se da vlastitim državljanima uskrati ulazak na svoje državno područje.

Članak 5.

1. Fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela:

(a) nadležnom tijelu države članice u kojoj imaju poslovni nastan ili u kojoj se nalaze odmah priopćuju sve informacije koje bi mogle olakšati usklađivanje s ovom Uredbom, poput informacija o računima i zamrznutim iznosima u skladu s člankom 3. stavkom 1. te takve informacije izravno ili putem države članice dostavljaju Komisiji; i

(b) surađuju s nadležnim tijelom pri svim provjerama informacija iz točke (a).

2. Obveza iz stavka 1. primjenjuje se podložno nacionalnim pravilima o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela, i u skladu s poštovanjem povjerljivosti komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata zajamčene člankom 7. Povelje Europske unije o temeljnim pravima.

3. Sve dodatne informacije koje Komisija izravno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

4. Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom smiju se upotrebljavati samo u svrhe za koje su dostavljene ili primljene.

Članak 6.

1. Komisija i države članice međusobno se obavješćuju o mjerama poduzetima na temelju ove Uredbe i razmjenjuju sve ostale relevantne informacije koje su im na raspolaganju u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije o sljedećem:

(a) financijskim sredstvima zamrznutima na temelju članka 3. i odobrenjima izdanima na temelju članaka 2., 3.a, 3.b i 3.c; i

(b) kršenjima odredaba ove Uredbe, problemima u vezi s njezinim izvršavanjem te presudama koje su donijeli nacionalni sudovi.

2. Države članice odmah obavješćuju jedna drugu i Komisiju o svim ostalim relevantnim informacijama koje su im na raspolaganju, a koje bi mogle utjecati na djelotvornu provedbu ove Uredbe.

Članak 7.

1. Ako Vijeće odluči na fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo primijeniti mjere iz članka 3., na odgovarajući način mijenja Prilog III.

2. Vijeće odluku na temelju stavka 1., uključujući razloge za uvrštenje na popis, priopćuje dotičnoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu izravno ako je adresa poznata, ili objavom obavijesti, čime toj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu pruža mogućnost podnošenja očitovanja.

3. Ako se podnesu očitovanja ili iznesu biti novi dokazi, Vijeće preispituje dotičnu odluku i o tome na odgovarajući način obavješćuje dotičnu fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo.

4. Popis iz Priloga III. preispituje se u redovitim vremenskim razmacima, a najmanje svakih 12 mjeseci.

5. Komisija je ovlaštena izmijeniti Prilog I. na temelju informacija koje dostave države članice.

Članak 8.

1. U Prilogu III. navode se razlozi za uvrštenje na popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela koji se na njemu nalaze.

2. Prilog III. sadržava informacije potrebne za utvrđivanje identiteta dotičnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela, ako su takve informacije dostupne. Kad je riječ o fizičkim osobama, takve informacije mogu uključivati imena i pseudonime, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, broj putovnice i osobne iskaznice, spol, adresu, ako je poznata te funkciju ili zanimanje. Kad je riječ o pravnim osobama, subjektima ili tijelima, takve informacije mogu uključivati nazive, mjesto i datum upisa u registar, broj upisa u registar i mjesto poslovanja.

Članak 9.

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja odredaba ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

2. Države članice bez odgode nakon stupanja na snagu ove Uredbe obavješćuju Komisiju o utvrđivanju pravila iz stavka 1. te je obavješćuju o svim naknadnim izmjenama tih pravila.

Članak 10.

1. Zamrzavanjem financijskih sredstava i gospodarskih izvora ili odbijanjem stavljanja na raspolaganje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora koje je provedeno u dobroj vjeri da je takvo postupanje u skladu s ovom Uredbom ne nastaje nikakva odgovornost fizičke ili pravne osobe odnosno subjekta ili tijela koje ga provodi ni njegovih direktora ili zaposlenika, osim ako se dokaže da je zamrzavanje ili zadržavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora posljedica nemara.

2. Postupanjem fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da će svojim postupanjem prekršiti mjere utvrđene u ovoj Uredbi.

Članak 11.

1. Ne udovoljava se nijednom zahtjevu u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene na temelju ove Uredbe, uključujući zahtjeve za odštetu ili sve ostale zahtjeve te vrste, kao što je zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, ili financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

(a) fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga III.;

(b) bilo koja druga osoba, subjekt ili tijelo iz Irana;

(c) bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju putem ili u ime jedne od fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz točaka (a) i (b).

2. U postupcima za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjavanje zahtjeva nije zabranjeno stavkom 1. na fizičkoj je ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji traže izvršenje tog zahtjeva.

3. Ovim se člankom ne dovodi u pitanje pravo fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela iz stavka 1. na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Uredbom.

Članak 12.

1. Zabranjuje se svjesno ili namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana utvrđenih u ovoj Uredbi.

2. Fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela iz Priloga III.:

(a) u roku od šest tjedana od datuma uvrštenja na popis iz Priloga III. prijavljuju financijska sredstva ili gospodarske izvore pod jurisdikcijom države članice koji im pripadaju, u njihovu su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom, nadležnim tijelima države članice u kojoj se ta financijska sredstva ili ti gospodarski izvori nalaze; i

(b) surađuju s dotičnim nadležnim tijelima pri provjeri takvih informacija.

3. Nepostupanje u skladu sa stavkom 2. smatra se sudjelovanjem, u smislu stavka 1., u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje mjera iz članka 3.

4. Dotična država članica u roku od dva tjedna obavješćuje Komisiju o informacijama prijavljenima na temelju stavka 2. točke (a).

5. Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom upotrebljavaju se samo u svrhe za koje su dostavljene ili primljene.

6. Svaka obrada osobnih podataka na temelju ovog članka provodi se u skladu s ovom Uredbom i uredbama (EU) 2016/679 i (EU) 2018/1725 te samo u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu ove Uredbe.

Članak 13.

1. Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) obrađuju osobne podatke kako bi izvršili svoje zadaće na temelju ove Uredbe. Te zadaće uključuju:

(a) kad je riječ o Vijeću, izradu i provedbu izmjena Priloga III.;

(b) kad je riječ o Visokom predstavniku, izradu izmjena Priloga III.;

(c) kad je riječ o Komisiji:

i. dodavanje sadržaja Priloga III. u elektronički, konsolidirani popis osoba, skupina i subjekata koji podliježu financijskim sankcijama Unije i u interaktivnu kartu sankcija, koji su oboje dostupni javnosti;

ii. obradu informacija o učinku mjera predviđenih u ovoj Uredbi, primjerice podataka o vrijednosti zamrznutih financijskih sredstava i informacija o odobrenjima koja su izdala nadležna tijela.

2. Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik mogu, ako je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke u vezi s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, osuđujućim presudama u kaznenim stvarima protiv tih osoba ili sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga III.

3. Za potrebe ove Uredbe Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik određuju se „voditeljem obrade" u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725.

Članak 14.

1. Države članice određuju nadležna tijela iz ove Uredbe i navode ih na internetskim stranicama iz Priloga I. Države članice obavješćuju Komisiju o svakoj promjeni adrese svojih internetskih stranica iz Priloga I.

2. Države članice bez odgode nakon stupanja na snagu ove Uredbe obavješćuju Komisiju o određivanju svojih nadležnih tijela, među ostalim o podacima za kontakt tih nadležnih tijela, te je naknadno obavješćuju o svim promjenama u pogledu tog određivanja.

3. Ako je ovom Uredbom utvrđena obveza da se Komisiji nešto priopći, da je se obavijesti ili da se s njom na drugi način komunicira, za tu se komunikaciju upotrebljavaju adresa i drugi podaci za kontakt navedeni u Prilogu I.

Članak 15.

Komisija sve informacije koje su joj dostavljene ili koje primi u skladu s ovom Uredbom upotrijebljava samo u svrhe za koje su dostavljene ili primljene.

Članak 16.

Ova se Uredba primjenjuje:

(a) na području Unije, uključujući njezin zračni prostor;

(b) u svim zrakoplovima i na svim plovilima koji su pod jurisdikcijom neke države članice;

(c) na sve fizičke osobe unutar ili izvan područja Unije koje su državljani neke države članice;

(d) na sve pravne osobe, subjekte ili tijela unutar ili izvan područja Unije koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice;

(e) na sve pravne osobe, subjekte ili tijela u vezi s bilo kojim poslom koji se u cijelosti ili djelomično obavlja u Uniji.

Članak 17.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. srpnja 2023.

Za Vijeće
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

PRILOG I.

Internetske stranice s informacijama o nadležnim tijelima i adresa za slanje obavijesti Komisiji

BELGIJA

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BUGARSKA

https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions

ČEŠKA

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DANSKA

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

NJEMAČKA

https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html

ESTONIJA

https://vm.ee/sanktsioonid-ekspordi-ja-relvastuskontroll/rahvusvahelised-sanktsioonid

IRSKA

https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/

GRČKA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ŠPANJOLSKA

https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

FRANCUSKA

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

HRVATSKA

https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955

ITALIJA

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

CIPAR

https://mfa.gov.cy/themes/

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBOURG

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html

MAĐARSKA

https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato

MALTA

https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx

NIZOZEMSKA

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIJA

https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/

POLJSKA

https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe

https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions

PORTUGAL

https://portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas

RUMUNJSKA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVAČKA

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINSKA

https://um.fi/pakotteet

ŠVEDSKA

https://www.regeringen.se/sanktioner

Adresa za slanje obavijesti Europskoj komisiji:

Europska komisija
Glavna uprava za financijsku stabilnost, financijske usluge i uniju tržišta kapitala (GU FISMA)
Rue Joseph II 54
B-1049 Bruxelles, Belgija

E-pošta: relex-sanctions@ec.europa.eu

PRILOG II.

Popis proizvoda iz članka 2.

Kategorija 1. - Bespilotne letjelice

Opis	Oznaka KN
Bespilotne letjelice, osim onih namijenjenih za prijevoz putnika	8806.91 8806.92 8806.93 8806.94 8806.99

Kategorija 2. - Pogonski i navigacijski elementi

Opis	Oznaka KN
Zrakoplovno-plinskoturbinski motori (turbomlazni, turbopropelerski i turboventilatorski) za zrakoplove i njihove posebno osmišljene komponente	ex 8411.11 ex 8411.12 ex 8411.21 ex 8411.22 ex 8411.91
Klipni motori s unutarnjim izgaranjem na paljenje s pomoću svjećica s pravocrtnim i rotacijskim kretanjem klipa, za zrakoplove	8407.10
Dijelovi prikladni isključivo ili uglavnom za klipne motore s unutarnjim izgaranjem za zrakoplove	8409.10
Klipni motor s unutarnjim izgaranjem, na paljenje s pomoću kompresije, za zrakoplove	bivši 8408.90
Inercijski navigacijski sustavi, inercijske mjerne jedinice (IMU), akcelerometri ili žiroskopi	9014.20
Radari za bespilotne letjelice i njihove posebno osmišljene komponente	ex 8526.10 ex 8529.90
Radionavigacijski uređaji za zrakoplove i njihove posebno osmišljene komponente	ex 8526.91 ex 8529.90
Jedinica za kontrolu leta za bespilotne letjelice	ex 8807.30
Daljinski upravljač za bespilotne letjelice	ex 8807.30

Kategorija 3. - Elektroničke komponente i uređaji

Opis	Oznaka KN
Integrirani sklopovi kako slijedi: Programirljivi logički sklopovi (FPGA), mikroupravljač, mikroprocesor, procesor signala, analizator signala	ex 8542.31 ex 8542.39
Pojačalo „MMIC”	ex 8542.33
„RF” filtar ili filtar elektromagnetskih interferencija (EMI), prikladno za zrakoplove.	ex 8548.00
Kamera za noćno snimanje	8525.83
Kamera (za vidljivi dio svjetlosti ili termovizijska) posebno osmišljena za bespilotne letjelice	ex 8525.89

Opis	Oznaka KN
Kamera za snimanje iz zraka	ex 9006.30
Toplinski senzor za kamere bespilotnih letjelica	ex 8529.90 ex 9013.80 ex 9025.80 ex 9026.90 ex 9027.50

Kategorija 4. – Ostali elementi

Oprema „sustava za satelitsku navigaciju”, uključujući zračne antene i antene prikladne za prijam signala GNSS-a

Zračni laserski daljinomjer

LIDAR sustavi

Tehnologija, osmišljena ili posebno prilagođena za ispitivanje, razvoj ili proizvodnju gore navedene opreme.

PRILOG III.

Popis fizičkih i pravnih osoba, subjekata i tijela iz članka 3.

[…]